



VNIVERSITAT ID VALÈNCIA

Resolució de 20 de desembre de 2022, del vicerector d'Internacionalització i Multilingüisme, per la qual es convoquen els Premis Fernando Sapiña 2023 a la qualitat lingüística en l'elaboració de materials docents en valencià i en anglès

El vicerector d'Internacionalització i Multilingüisme, fent ús de les atribucions que li confereix la Resolució de 20 de maig de 2022, de la rectora de la Universitat de València, per la qual es deleguen determinades competències en els vicerektorats, la Secretaria General, la Gerència i altres òrgans d'aquesta universitat,

RESOL

Primer

Aprovar la convocatòria i les bases reguladores dels Premis Fernando Sapiña 2023 a la qualitat lingüística en l'elaboració de materials docents en valencià i en anglès (annex I).

Segon

El procediment de concessió es tramitarà en règim de concurrència competitiva d'acord amb la secció 1a, capítol II, de la Llei 1/2015, de la Generalitat, d'hisenda pública, del sector públic instrumental i de subvencions.

Tercer

Els premis es finançaran a càrrec del capítol IV del pressupost de la Universitat de València, orgànica 5060000000 del Servei de Llengües i Política Lingüística, per un import de 80.000 €, condicionat a la inclusió en el Pressupost per a l'exercici 2023. Aquest crèdit serà ampliable si la quantitat i la qualitat dels materials presentats ho requereixen i si el pressupost del Servei de Llengües ho permet, en els termes establerts en l'article 58, punt 2, del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol. L'efectivitat de la quantia addicional quedarà condicionada a la declaració de disponibilitat del crèdit a conseqüència de les circumstàncies aplicables i, si escau, prèvia l'aprovació de la modificació pressupostària que calga, en un moment anterior a la resolució de concessió.

Quart

La convocatòria es publicarà en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* i en el Tauler Oficial de la Universitat de València.

Cinquè

Nomenar la Comissió Avaluadora, formada per personal del Servei de Llengües i Política Lingüística, d'acord amb l'annex III.

Sisè

Contra aquesta resolució, que exhaureix la via administrativa, es pot interposar recurs potestatiu de reposició en el termini d'un mes comptador a partir de l'endemà de la seua publicació davant el mateix òrgan que l'ha dictada, o bé directament recurs contenciós administratiu davant els òrgans de la jurisdicció contenciosa administrativa de la Comunitat Valenciana, en el termini de dos mesos comptadors a partir de l'endemà de la seua publicació.

El vicerector d'Internacionalització i Multilingüisme

(Per delegació de la rectora DOGV 30.05.2022)

CARLOS CECILIO
PADILLA
CARMONA

Firmado digitalmente
por CARLOS CECILIO
PADILLA|CARMONA
Fecha: 2022.11.30
08:36:33 +01'00'

ANNEX I

Convocatòria dels Premis Fernando Sapiña 2023 a la qualitat lingüística en l'elaboració de materials docents en valencià i en anglès

En el marc del Pla d'increment de la docència en valencià (ACGUV 129/2012) i del Reglament d'usos lingüístics (ACGUV 167/2014), amb la finalitat d'impulsar l'ús, en l'activitat docent, del valencià com a llengua pròpia de la Universitat de València i de l'anglès com a llengua de comunicació internacional, i amb l'objectiu de millorar la qualitat lingüística dels materials docents en aquestes llengües, la Universitat de València convoca aquests premis.

Bases

1. Objecte i destinataris

- 1.1. L'objectiu és premiar l'elaboració de materials docents en valencià i en anglès amb la màxima qualitat lingüística. El procediment de concessió dels premis es tramitarà en règim de concurrència competitiva.
- 1.2. Poden ser objecte de premi els materials docents elaborats pel professorat de la Universitat de València, com a suport docent i de referència de les classes d'una o diverses assignatures (referides a títols oficials o a títols propis) que els autors hagen d'impartir en valencià o en anglès en el segon quadrimestre del curs 2022-23 o en el curs 2023-24. No s'hi inclouen, doncs, els materials d'ús personal del professorat.
- 1.3. Els materials docents elaborats pel professorat que siguen admesos a aquests premis seran corregits pel Servei de Llengües i Política Lingüística.
- 1.4. Els materials ja revisats o traduïts anteriorment pel Servei de Llengües no poden optar a aquests premis.
- 1.5. Queden exclosos d'aquesta convocatòria els materials per a assignatures de llengües, literatura, lingüística, traducció i didàctica d'aquestes, com en general els textos d'aquestes matèries.

2. Dotació econòmica

- 2.1. L'import màxim de cada premi és de 4.000 euros, quantificat econòmicament en funció de la qualitat lingüística i el volum de text contingut en els materials presentats.
- 2.2. Els premis es finançaran a càrrec del capítol IV del pressupost de la Universitat de València, orgànica 5060000000 del Servei de Llengües i Política Lingüística, per un import de 80.000 €, condicionat a la inclusió en el Pressupost per a l'exercici 2023. Aquest crèdit serà ampliable si la quantitat i la qualitat dels materials presentats ho requereixen i si el pressupost del Servei de Llengües ho permet, en els termes establerts en l'article 58, punt 2, del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol.

3. Compatibilitat

- 3.1. Aquests premis són compatibles amb altres premis o ajudes, excepte aquells textos que, en forma idèntica o similar, hagen estat premiats, subvencionats o incentivats en qualsevol convocatòria del Servei de Llengües i Política Lingüística.
- 3.2. Es poden presentar diversos materials a la convocatòria, però la quantitat total acumulada no pot superar l'import màxim de 4.000 euros anuals per cada beneficiari.

4. Drets i obligacions

- 4.1. Les persones que opten a aquests premis han de posar aquest material, una vegada corregit pel Servei de Llengües, a disposició dels estudiants en l'Aula Virtual de la Universitat i en el Repositori d'Objectes Digitals per a l'Ensenyament, la Recerca i la Cultura (roderic.uv.es) immediatament després de rebre'n la correcció, a fi que l'alumnat dispose de la versió corregida amb l'anticipació suficient per a la preparació dels exàmens.
- 4.2. El Servei de Llengües no valora els continguts acadèmics ni l'originalitat dels materials presentats. La responsabilitat sobre l'autoria, l'originalitat i els drets que se'n deriven és de les persones que presenten els materials.
- 4.3. Els textos que s'hagen redactat originalment en una altra llengua i s'hagen traduït mitjançant un programa de traducció automàtica es podran retornar, en qualsevol moment del procés, si es percep que no s'han revisat i corregit pels autors de manera adequada. També es podran retornar els textos que continguin fragments que no s'hagen traduït. Si els autors no esmenen aquestes situacions, s'hi podrà denegar o revocar el premi.
- 4.4. El fet d'optar als premis comporta l'acceptació total d'aquestes bases i dels criteris de correcció lingüística del Servei de Llengües i Política Lingüística <www.uv.es/llengues/criteris i www.uv.es/llengues/mei>.
- 4.5. L'incompliment d'aquestes bases comportarà l'exclusió de la participació en els premis o la revocació dels ja concedits, amb l'obligació de retornar les quantitats rebudes.
- 4.6. És una finalitat fonamental d'aquests premis l'increment i la consolidació de l'oferta docent en valencià i en anglès. L'eventual incompliment de l'oferta acadèmica en aquestes llengües per part de les persones beneficiàries dels premis també n'implicarà la revocació i l'obligació de retornar-ne l'import rebut.
- 4.7. Aquesta convocatòria i els actes que se'n deriven poden ser impugnats en els termes i els terminis que estableix la legislació sobre aquesta matèria.

5. Presentació de sol·licituds

- 5.1. Les sol·licituds es podran presentar en qualsevol moment entre l'endemà de la publicació de la convocatòria en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* i el 15 de novembre de 2023, mitjançant el formulari inclòs en l'annex II (disponible en www.uv.es/llengues/premismaterials/formulari), adreçat al Servei de Llengües i Política Lingüística (c/ del Serpis, 29, Edifici Beatriu Civera, 2a planta, 46022 València), a través de la seu electrònica de la Universitat <www.uv.es/llengues/entreu>.
- 5.2. Els materials per a les assignatures anuals del curs 2022-23 o per al segon quadrimestre d'aquest curs s'hauran de presentar abans del 22 d'abril de 2023.

6. Documentació

Les persones que opten a aquests premis han d'aportar:

- a. El formulari de sol·licitud, emplenat i signat ([annex II](#)).
- b. Certificació de la secretaria o la direcció del departament que acredite que el professorat sol·licitant té assignades en valencià o en anglès, per al quadrimestre vigent o per al proper quadrimestre o curs, les assignatures per a les quals es presenten els materials a aquesta convocatòria.
- c. Tots els materials amb què s'opta a la convocatòria, en suport informàtic i en un format editable estàndard. L'enviament dels materials es farà a través de la seu electrònica. Si el material és una traducció d'una altra llengua, caldrà adjuntar també el text original.
- d. Full de tercers de cadascun dels sol·licitants, d'acord amb les instruccions disponibles en <www.uv.es/llengues/tercers>.

7. Criteris de valoració i quantificació

- 7.1. El pressupost de la convocatòria es distribuirà entre les sol·licituds que complisquen les bases, de manera proporcional a la qualitat lingüística i al volum de text de cada material docent, sense comptar-hi les bibliografies.
- 7.2. La qualitat lingüística es valorarà de 0 a 100 i s'hi haurà de superar el llindar de 50.
- 7.3. El premi màxim per sol·licitud serà de 4.000 €.
- 7.4. En els materials d'autoria col·lectiva, els coautors que no compliquen tots els requisits de la convocatòria quedaran exclosos del premi i de la dotació econòmica corresponent.

8. Òrgan instructor i comissió de valoració

L'òrgan instructor competent per a aquesta convocatòria és el Servei de Llengües i Política Lingüística. Les sol·licituds seran valorades per una comissió avaluadora composta per personal del Servei de Llengües, d'acord amb l'annex III.

9. Resolució dels premis

- 9.1. L'òrgan encarregat de resoldre, a proposta de la Comissió Avaluadora, és el vicerector d'Internacionalització i Multilingüisme. La resolució es publicarà al Tauler Oficial de la Universitat de València, dins del termini màxim de dos mesos, comptador a partir de l'endemà de l'últim dia del termini de presentació de les sol·licituds.
- 9.2. Contra les seues resolucions es pot interposar recurs potestatiu de reposició en el termini d'un mes comptador a partir de l'endemà de la seua publicació, davant el mateix òrgan que l'ha dictada, o bé directament recurs contenciós administratiu, davant els òrgans de la jurisdicció contenciosa administrativa de la Comunitat Valenciana, en el termini de dos mesos comptadors a partir de l'endemà de la seua publicació.

10. Pagament

- 10.1. Una vegada publicada la resolució de concessió dels premis, els pagaments s'efectuaran en els comptes indicats en els fulls de tercers adjunts a cada sol·licitud.
- 10.2. En el cas que hi haja més d'un autor, el premi es repartirà a parts iguals, si en la sol·licitud no s'indica un repartiment diferent, entre aquells coautors que complisquen les bases.
- 10.3. Aquests premis estan subjectes a la retenció per l'impost sobre la renda de les persones físiques (IRPF).

11. Publicitat

Tots els actes relacionats amb aquesta convocatòria es publicaran en el Tauler Oficial de la Universitat de València <tauler.uv.es>.

12. Dades de caràcter personal

12.1. Dades del responsable

Universitat de València Estudi General
CIF: Q4618001D
Av. de Blasco Ibáñez, 13
46010 València
lopdp@uv.es

12.2. Finalitats i base jurídica del tractament

En compliment del que es disposa en el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, s'informa que les dades personals subministrades en aquest procés s'incorporaran als sistemes d'informació de la Universitat de València que escaiguen, amb la finalitat de tramitar els premis d'acord amb les funcions i competències conferides a les universitats en la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre d'universitats.

12.3. Procedència de les dades

La Universitat de València únicament tractarà les dades proporcionades pel sol·licitant, així com aquella informació necessària per al compliment dels requisits de participació que ja formen part dels nostres sistemes d'informació.

12.4. Destinataris de les dades personals

En el marc de la relació que s'estableix amb motiu de la sol·licitud de participació en la convocatòria, s'informa que se cediran les dades estrictament necessàries en els següents supòsits i per a les finalitats següents:

- a. A entitats financeres per al pagament dels imports dels premis concedits.
- b. Publicació de la resolució de concessió en el Tauler Oficial de la Universitat de València.
- c. Addicionalment, a efectes informatius, podrà informar-se de la resolució en pàgines web allotjades sota el domini oficial de la Universitat de València.
- d. La publicació dels beneficiaris, l'import i l'objecte del premi en el portal de transparència de la Universitat de València (www.uv.es/transparencia), en compliment d'allò establert en l'article 8.1 a) de la Llei 19/2013, de 9 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern i de l'article 9.1 i) de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de transparència, bon govern i participació ciutadana de la Comunitat Valenciana.

12.5. Termini de conservació de les dades

Les dades es conservaran indefinidament en aplicació de la Llei 3/2005, d'arxiu.

12.6. Drets

Les persones que proporcionen dades tenen dret a sol·licitar al responsable del tractament l'accés a les seues dades personals, i la seua rectificació o supressió, o la limitació del seu tractament, o a oposar-se al tractament, així com el dret a la portabilitat de les dades. Les persones interessades podran exercir els seus drets d'accés, mitjançant l'enviament d'un correu electrònic dirigit a lopdp@uv.es, des d'adreces oficials de la Universitat de València, o bé mitjançant un escrit acompanyat de còpia d'un document d'identitat i, si escau, de documentació acreditativa de la sol·licitud, dirigit al delegat de Protecció de Dades en la Universitat de València.

12.7. Dret a presentar una reclamació davant una autoritat de control

La Universitat de València, les seues fundacions i entitats associades estan adaptades a la LOPD i al RGPD. Tenen habilitada una adreça, lopdp@uv.es, per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

12.8. Polítiques de privadesa de la Universitat de València

Es poden consultar les polítiques de privadesa de la UV en: <www.uv.es/llengues/privacitatuv>.

ANNEX II

SOL·LICITUD

PREMIS FERNANDO SAPIÑA PER A MATERIALS DOCENTS EN VALENCIÀ I EN ANGLÈS CONVOCATÒRIA 2023

SOL·LICITA o representa l'equip

Nom i cognoms:				NIF/NIE:		
Nacionalitat:				Data de naixement:		
Centre:						
Departament:						
Tel. (extensió):		Mòbil:		A/e:		
Observacions:					Signatura:	

Materials docents

Assignatures per a les quals s'han elaborat:					
Codis de les assignatures:					
Titulacions en què s'imparteixen:					
Dates en què es preveu fer-ne ús:					

Documentació adjunta (base 6a):

☐	Materials docents en suport informàtic editable estàndard.
☐	Certificació de la secretaria o la direcció del departament que acredite que el professorat sol·licitant té assignades en valencià o en anglès les assignatures per a les quals es presenta el material.
☐	Full de tercers de cadascuna de les persones sol·licitants.

ALTRES MEMBRES DE L'EQUIP (si escau)

Nom i cognoms:				NIF/NIE:		
Nacionalitat:				Data de naixement:		
Centre:						
Departament:						
Tel. (extensió):		Mòbil:		A/e:		
Observacions:					Signatura:	

Nom i cognoms:				NIF/NIE:		
Nacionalitat:				Data de naixement:		
Centre:						
Departament:						
Tel. (extensió):		Mòbil:		A/e:		
Observacions:					Signatura:	

Nom i cognoms:	NIF/NIE:		
Nacionalitat:	Data de naixement:		
Centre:			
Departament:			
Tel. (extensió):	Mòbil:	A/e:	
Observacions:			Signatura:

Nom i cognoms:	NIF/NIE:		
Nacionalitat:	Data de naixement:		
Centre:			
Departament:			
Tel. (extensió):	Mòbil:	A/e:	
Observacions:			Signatura:

Nom i cognoms:	NIF/NIE:		
Nacionalitat:	Data de naixement:		
Centre:			
Departament:			
Tel. (extensió):	Mòbil:	A/e:	
Observacions:			Signatura:

Signatura de la persona sol·licitant o representant de l'equip:

València, _____ d _____ de 20 _____

Les dades personals subministrades en aquest formulari s'incorporaran als sistemes d'informació de la Universitat de València que escaiguin, amb la finalitat de gestionar i tramitar la sol·licitud de participació en la convocatòria de conformitat amb allò establert en la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats. Les persones que proporcionen dades tenen dret a sol·licitar al responsable del tractament, l'accés a les seues dades personals, i la rectificació o supressió, o la limitació del tractament, o a oposar-se al tractament, així com el dret a la portabilitat de les dades. Les persones interessades podran exercir els seus drets d'accés mitjançant l'enviament d'un correu electrònic dirigit a lopd@uv.es des d'adreces oficials de la Universitat de València, o bé mitjançant escrit acompanyat de la còpia d'un document d'identitat i, si escau, de la documentació acreditativa de la sol·licitud, adreçat al delegat de Protecció de Dades en la Universitat de València, Ed. Rectorat, Av. Blasco Ibáñez 13, València, 46010, lopd@uv.es. Per a més informació respecte al tractament poden consultar-se les Bases reguladores de la convocatòria dels Premis Fernando Sapiña 2023 a la qualitat lingüística en l'elaboració de materials docents en valencià i en anglès.

DIRECCIÓ DEL SERVEI DE LLENGÜES I POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Carrer del Serpis, 29, Edifici Beatriu Civera, 2a planta, 46022 València – Tel. 96 393 71 60, a/e: llengues@uv.es

ANNEX III

Comissió Avaluadora

Presidència:

Alfons Esteve i Gómez, cap del Servei de Llengües i Política Lingüística

Secretaria:

Joan Antoni Cebrian i Molina, tècnic del Servei de Llengües i Política Lingüística

Vocals:

Maria Sales Vargas, tècnica del Servei de Llengües i Política Lingüística

Rafael Ramos i Armengol, cap de la Secció de Dinamització del Servei de Llengües i Política Lingüística